

# FISAE Newsletter

435  
12.12.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Wie bereits früher mitgeteilt, gab es in Verbindung mit dem internationalen Exlibris Kongress in Palma de Mallorca mehrere mir bis dahin unbekannte Künstler, darunter auch Luisa Garcia-Muro die hier vorgestellt wird.

In Bezug auf bekannte Sammler werden in diesem Newsletter die Exlibris des leider verstorbenen Ehepaares Heidi und Horst Sparke vorgestellt.

Dear friends of ex-libris

As previously announced, in connection with the International Exlibris Congress in Palma de Mallorca, there were several artists who were previously unknown to me, including Luisa Garcia-Muro, who is presented here.

With regard to well-known collectors, the ex-libris of the sadly deceased couple Heidi and Horst Sparke are presented in this newsletter.

Chers amis de l'ex-libris

Comme je vous l'ai déjà dit, le congrès international d'ex-libris de Palma de Majorque a permis de découvrir plusieurs artistes qui m'étaient jusqu'alors inconnus, dont Luisa Garcia-Muro qui est présentée ici.

En ce qui concerne les collectionneurs connus, cette lettre d'information présente les ex-libris du couple Heidi et Horst Sparke, malheureusement décédé.

Cari amici di ex-libris

Come annunciato in precedenza, in occasione del Congresso Internazionale di Exlibris a Palma di Maiorca, erano presenti diversi artisti a me sconosciuti, tra cui Luisa Garcia-Muro, che viene presentata qui di seguito.

Per quanto riguarda i collezionisti più noti, in questa newsletter vengono presentati gli ex-libris dei coniugi Heidi e Horst Sparke, purtroppo scomparsi.

Queridos amigos de ex-libris

Como ya anunciado anteriormente, con motivo del Congreso Internacional de Exlibris celebrado en Palma de Mallorca, se presentaron varios artistas hasta ahora desconocidos para mí, entre ellos Luisa García-Muro, que se presenta aquí

En cuanto a coleccionistas conocidos, en este boletín se presentan los ex libris del matrimonio tristemente fallecido Heidi y Horst Sparke.

Drodzy przyjaciele ekslibrisu

Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami, w związku z Międzynarodowym Kongresem Ekslibrisu w Palma de Mallorca, pojawiło się kilku nieznanym mi wcześniej artystów, w tym Luisa Garcia-Muro, którą prezentujemy tutaj

Jeśli chodzi o znanych kolekcjonerów, w niniejszym biuletynie prezentowane są ekslibrisy zmarłej niestety pary Heidi i Horsta Sparke.

Дорогі друзі екслібрисисти

Як було оголошено раніше, у зв'язку з проведенням Міжнародного конгресу екслібриса в Пальма-де-Майорка, в ньому взяли участь кілька раніше невідомих мені художників, серед яких Луїза Гарсія-Муро, яку ми представляємо тут

Що стосується відомих колекціонерів, то в цьому бюлетені представлені екслібриси на жаль, вже покійного подружжя Хайді та Хорста Спарк (Heidi and Horst Sparke).

Дорогие друзья экслибриса

Как было объявлено ранее, в связи с Международным конгрессом экслибриса в Пальма-де-Майорке, в нем приняли участие несколько ранее неизвестных мне художников, в том числе Луиза Гарсия-Муро, которая представлена здесь.

Что касается известных коллекционеров, то в этом бюллетене представлены экслибрисы печально погибшей пары Хайди и Хорста Шпарке.

親愛的圖書館朋友們

正如之前所宣佈的，在馬略卡島帕爾馬舉行的國際舊藏家大會上，有幾位我之前不認識的藝術家，包括 Luisa Garcia-Muro，她的作品在此呈現。

至於知名的收藏家，Heidi 和 Horst Sparke 夫婦不幸逝世，他們的藏品將在本期通訊中介紹。

エクス・ライブリスの皆様

すでにお知らせしたように、パルマ・デ・マリオルカで開催された国際エクシリブリス会議に関連して、ここに紹介するルイサ・ガルシア＝ムロをはじめ、これまで知られていなかった何人かのアーティストが参加した。

著名なコレクターに関しては、惜しくも亡くなったハイジ&ホルスト・スパーク夫妻のエクシリブリスがこのニュースレターで紹介されている。



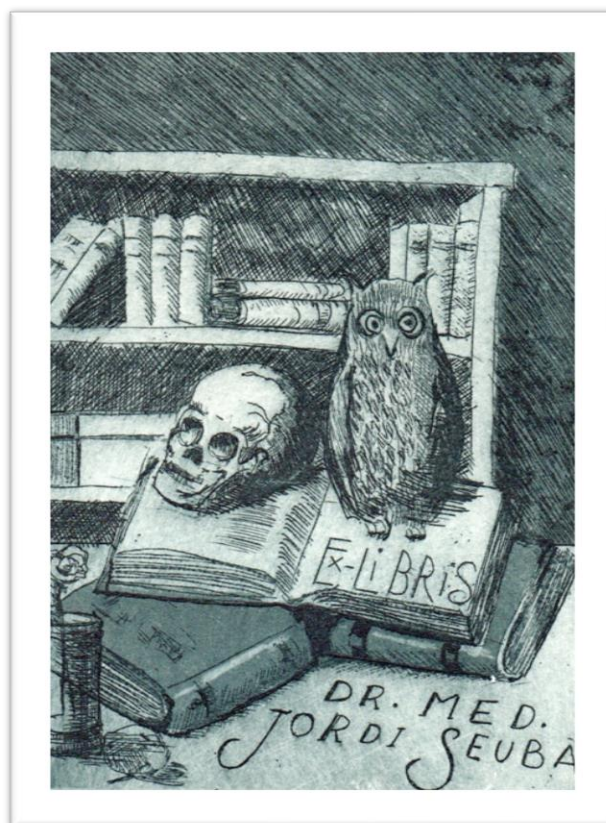
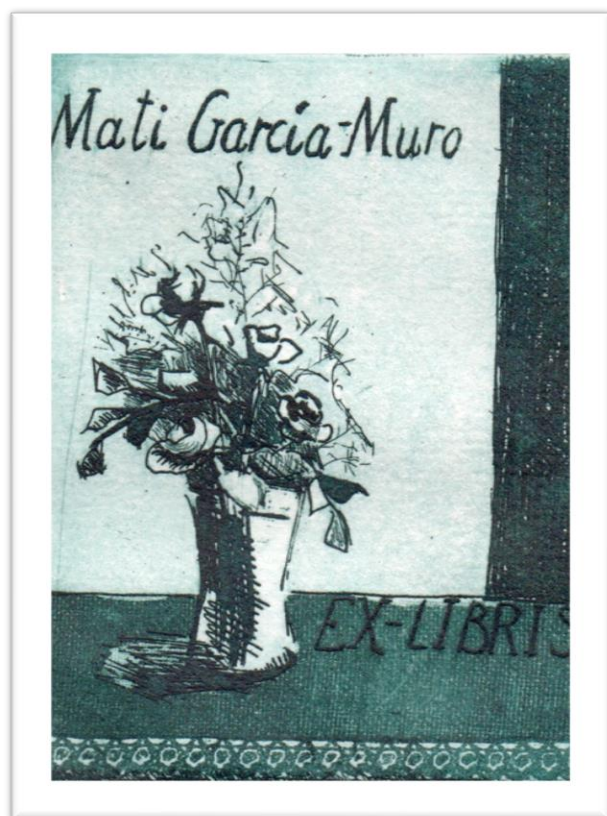
## Luisa Garcia-Muro

Luisa Garcia-Muro was born on 11 December 1943. She graduated from the University of Barcelona with a degree in painting in 1983 and in graphic arts in 1988. In 1985 she joined the teaching staff of the high school and became head of the department in 1989.

From 1988 to 2024 she had 40 solo exhibitions and numerous group exhibitions within painting and graphics. With her husband Arturo Zaera, a keen collector of ex-libris, she took part in the international ex-libris congresses: 1994 Milan, 1996 Chrudim, 1998 Saint Petersburg, 2000 Boston, 2002 Frederikshavn and 2004 Nyon. After this congress, there was only one participation in 2014 in Vilaseca and 2024 in Palma de Mallorca.

Luisa Garcia-Muro wurde am 11.12.1943 geboren. Sie erhielt ihren Abschluss an der Universität in Barcelona 1983 im Fachbereich Malerei und 1988 Grafik. 1985 wurde sie Mitglied des Lehrerkollegium des Gymnasium und seit 1989 Leiter der Abteilung.

Von 1988 bis 2024 hatte sie 40 Einzelausstellungen sowie zahlreiche Gruppenausstellungen innerhalb Malerei und Grafik. Mit ihrem Mann Arturo Zaera, ein eifriger Exlibrissammler, nahm sie an den internationalen Exlibris Kongressen teil: 1994 Mailand, 1996 Chrudim 1998 Sankt Petersburg, 2000 Boston, 2002 Frederikshavn und 2004 Nyon. Nach diesem Kongress gab es nur eine Teilnahme 2014 in Vilaseca und 2024 in Palma de Mallorca.



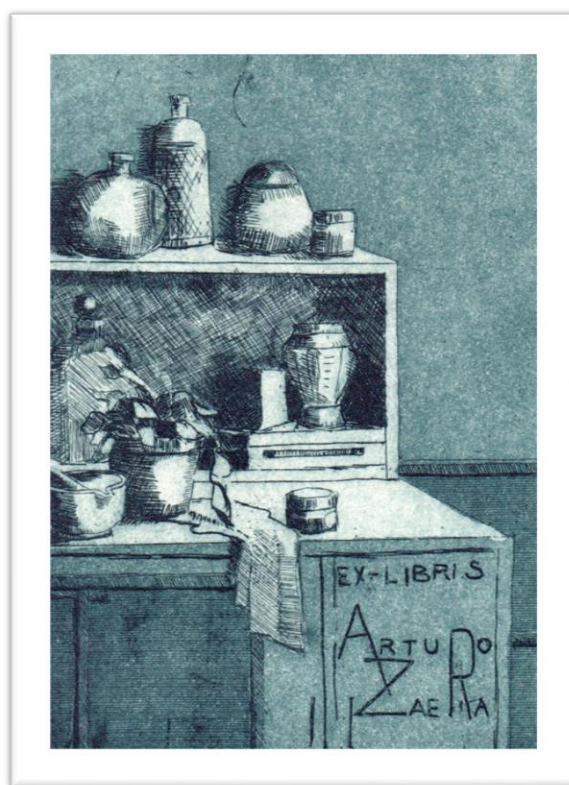
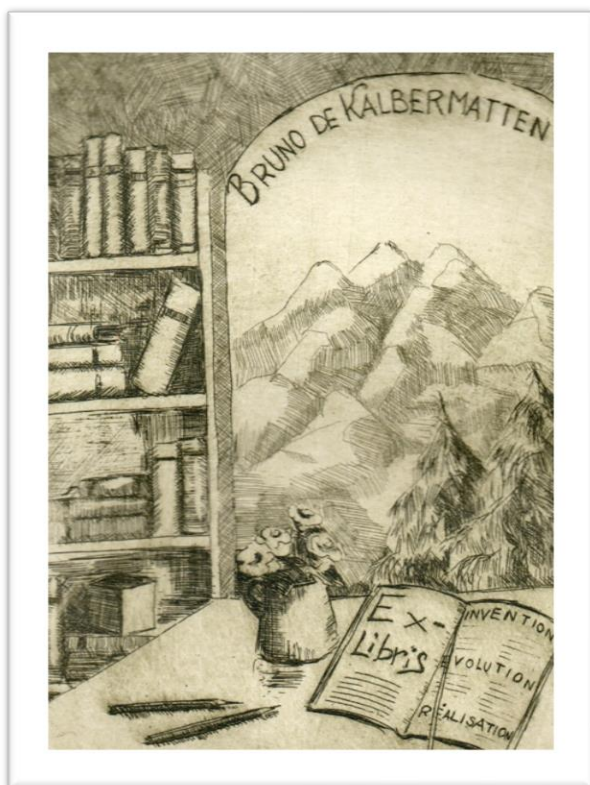
Luisa Garcia-Muro est née le 11 décembre 1943. Elle a obtenu son diplôme à l'université de Barcelone en 1983 en peinture et en 1988 en graphisme. En 1985, elle est devenue membre du corps enseignant du lycée et, depuis 1989, directrice du département.

De 1988 à 2024, elle a présenté 40 expositions individuelles et de nombreuses expositions collectives de peinture et de graphisme. Avec son mari Arturo Zaera, un collectionneur assidu d'ex-libris, elle a participé aux congrès internationaux d'ex-libris : 1994 Milan, 1996 Chrudim, 1998 Saint-Pétersbourg, 2000 Boston, 2002 Frederikshavn et 2004 Nyon. Après ce congrès, il n'y a eu qu'une participation en 2014 à Vilaseca et en 2024 à Palma de Majorque.

Luisa Garcia-Muro è nata l'11 dicembre 1943. Si è laureata all'Università di Barcellona in pittura nel 1983 e in arti grafiche nel 1988. Nel 1985 è entrata a far parte del corpo docente del liceo e nel 1989 è diventata direttrice del dipartimento.

Dal 1988 al 2024 ha realizzato 40 mostre personali e numerose mostre collettive di pittura e grafica. Con il marito Arturo Zaera, appassionato collezionista di ex-libris, ha partecipato ai congressi internazionali di ex-libris: 1994 Milano, 1996 Chrudim, 1998 San Pietroburgo, 2000 Boston, 2002 Frederikshavn e 2004 Nyon. Dopo questo congresso, c'è stata solo una partecipazione nel 2014 a Vilaseca e nel 2024 a Palma di Maiorca.

Luisa García-Muro nació el 11 de diciembre de 1943. Se licenció en pintura por la Universidad de Barcelona en 1983 y en artes gráficas en 1988. En 1985 entró a formar parte del profesorado del instituto y en 1989 fue nombrada jefa del departamento.



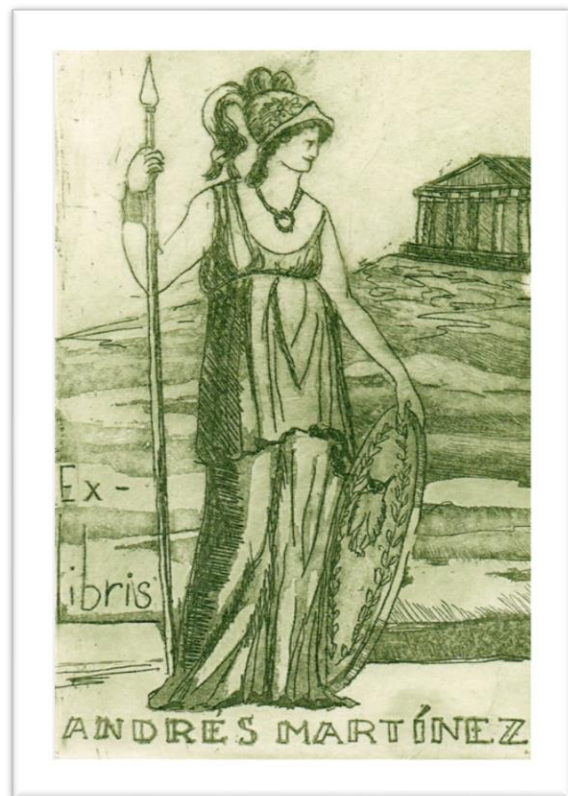
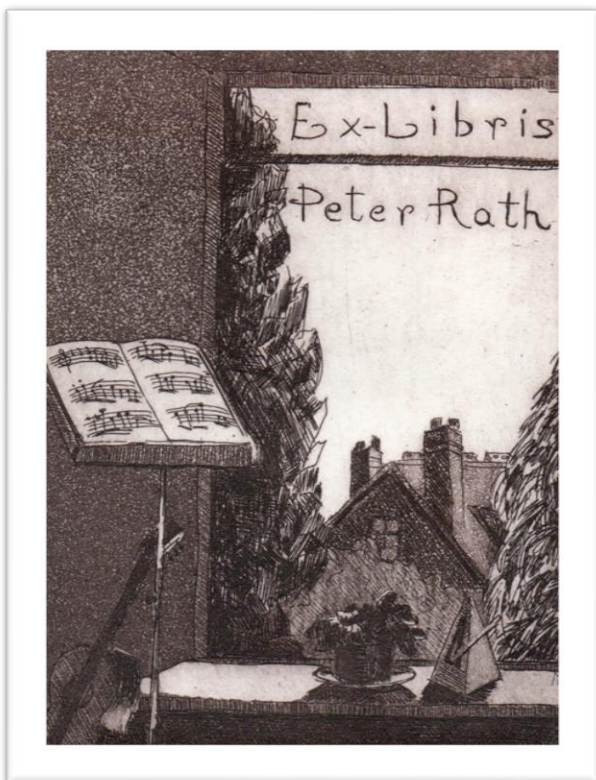
De 1988 a 2024 realizó 40 exposiciones individuales y numerosas colectivas de pintura y obra gráfica. Con su marido Arturo Zaera, gran coleccionista de ex-libris, participó en los congresos internacionales de ex-libris: 1994 Milán, 1996 Chrudim, 1998 San Petersburgo, 2000 Boston, 2002 Frederikshavn y 2004 Nyon. Después de este congreso, sólo hubo una participación en 2014 en Vilaseca y en 2024 en Palma de Mallorca.

Luisa Garcia-Muro urodziła się 11 grudnia 1943 roku. Ukończyła malarstwo na Uniwersytecie Barcelońskim w 1983 roku i grafikę w 1988 roku. W 1985 r. dołączyła do kadry nauczycielskiej liceum, a w 1989 r. została kierownikiem wydziału.

W latach 1988-2024 miała 40 wystaw indywidualnych i liczne wystawy zbiorowe z zakresu malarstwa i grafiki. Wraz z mężem Arturo Zaerą, zapalonym kolekcjonerem ekslibrisów, brała udział w międzynarodowych kongresach ekslibrisu: 1994 Mediolan, 1996 Chrudim, 1998 Sankt Petersburg, 2000 Boston, 2002 Frederikshavn i 2004 Nyon. Po tym kongresie był tylko jeden udział w 2014 r. w Vilaseca i 2024 r. w Palma de Mallorca.

Луїза Гарсія-Муро народилася 11 грудня 1943 року. Закінчила Барселонський університет за спеціальністю «живопис» у 1983 році та «графічне мистецтво» у 1988 році. У 1985 році приєдналася до викладацького складу середньої школи, а в 1989 році очолила кафедру.

З 1988 по 2024 рік мала 40 персональних виставок та численні групові виставки в галузі живопису та графіки. Разом зі своїм чоловіком Артуро Заєрою, захопленим колекціонером екслібрисів, брала участь у міжнародних конгресах екслібрисів: 1994 рік - Мілан, 1996 рік - Хрудім, 1998 рік - Санкт-Петербург, 2000 рік - Бостон, 2002 рік - Фредеріксхавн і 2004



рік - Ньон. Після цього конгресу була лише одна участь у 2014 році у Віласеці та 2024 році в Пальма-де-Майорці.

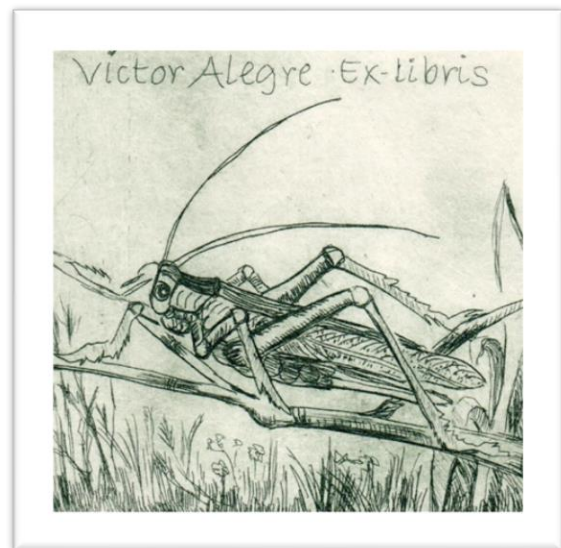
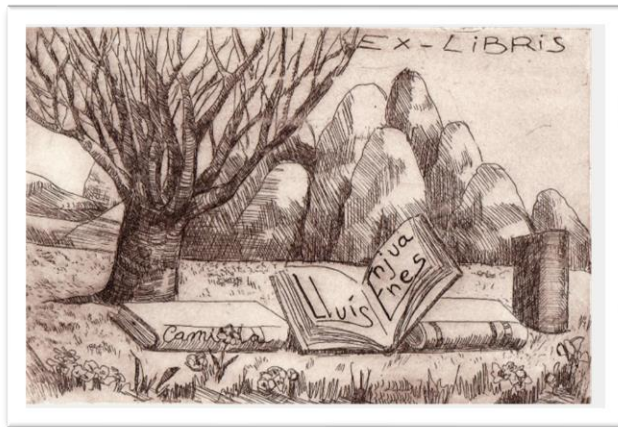
Луїса Гарсія-Муро народилась 11 грудня 1943 року. Закінчила Університет Барселони по спеціальності «живопис» в 1983 році та «графіка» в 1988 році. В 1985 році вона приєдналась до викладацького складу середньої школи, а в 1989 році стала завідувачкою кафедри.

З 1988 по 2024 рік вона провела 40 персональних виставок і багато групових виставок в області живопису і графіки. Разом з своїм чоловіком Артуро Заєра, захопленим колекціонером екслібрисів, вона брала участь в міжнародних конгресах екслібриса: 1994 рік - Мілан, 1996 рік - Хрудим, 1998 рік - Санкт-Петербург, 2000 рік - Бостон, 2002 рік - Фредеріксхавн і 2004 рік - Ньон. Після цього конгресу вона брала участь тільки один раз - в 2014 році в Віласеці і в 2024 році в Пальме-де-Майорці.

Luisa Garcia-Muro народилась 11 грудня 1943 року. Закінчила Барселонський університет за спеціальністю живопису в 1983 році та графіки в 1988 році. В 1985 році вона приєдналась до викладацького складу середньої школи, а в 1989 році стала завідувачкою кафедри.

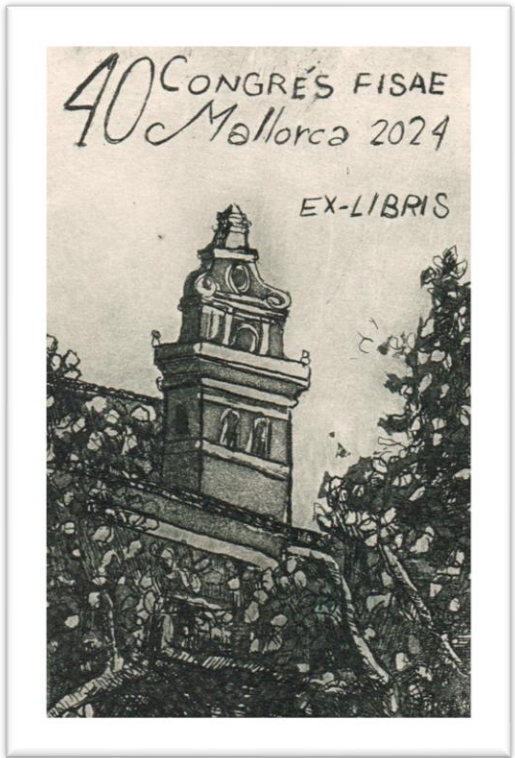
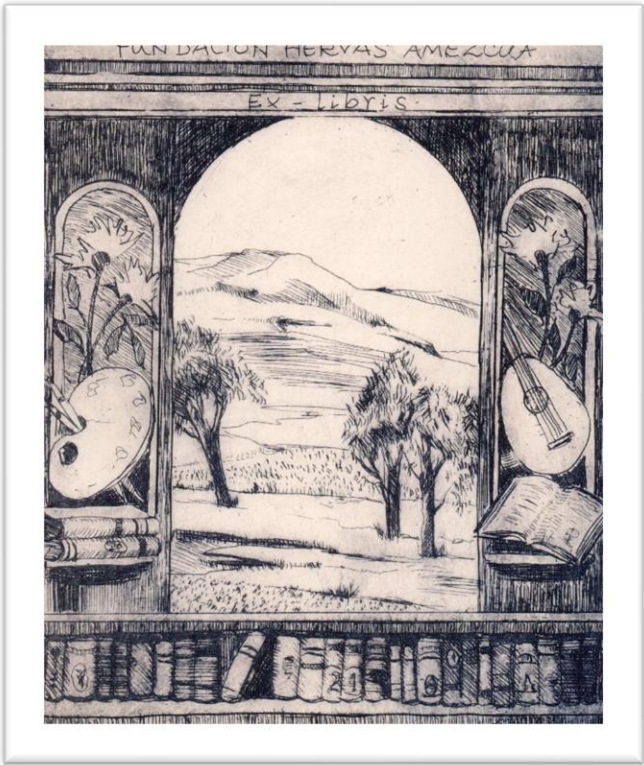
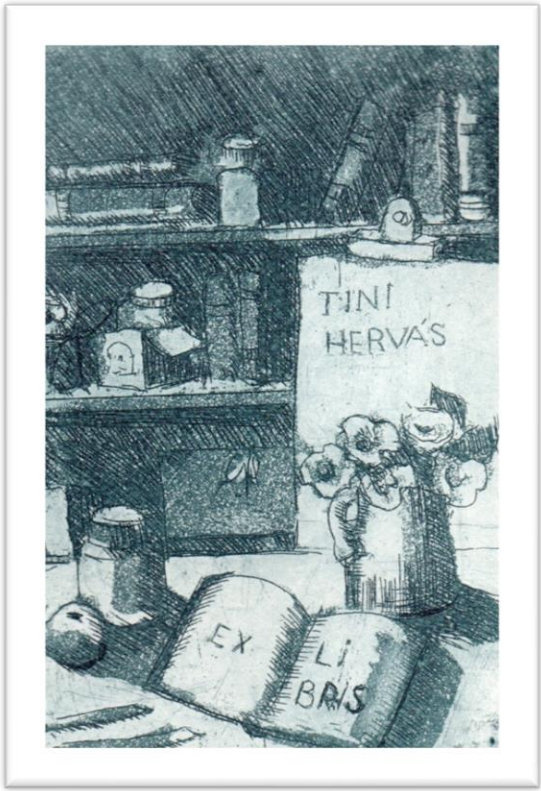
З 1988 по 2024 рік вона провела 40 персональних виставок і багато групових виставок в області живопису і графіки. Разом з своїм чоловіком Артуро Заєра, захопленим колекціонером екслібрисів, вона брала участь в міжнародних конгресах екслібриса: 1994 рік - Мілан, 1996 рік - Хрудим, 1998 рік - Санкт-Петербург, 2000 рік - Бостон, 2002 рік - Фредеріксхавн і 2004 рік - Ньон. Після цього конгресу вона брала участь тільки один раз - в 2014 році в Віласеці і в 2024 році в Пальме-де-Майорці.

ルイサ・ガルシア＝ムロは1943年12月11日生まれ。1983年バルセロナ大学絵画科、1988年グラフィック・アート科卒業。1985年に高校の教員となり、1989年に同学科の主任となる。

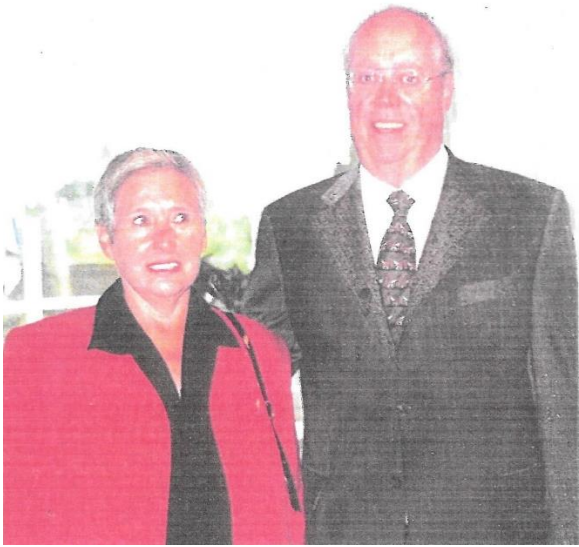


1988年から2024年まで、絵画とグラフィックの分野で40回の個展と多数のグループ展を開催。1994年ミラノ、1996年クルディム、1998年サンクトペテルブルグ、2000年ボストン、2002年フレデリクスハウン、2004年ニヨンで開催された国際エクスリブリス・コンGRESには、熱心なエクスリブリス・コレクターである夫アルトゥーロ・ザエラとともに参加した。この大会の後には、2014年のヴィラセカ大会と2024年のパルマ・デ・マリョルカ大会に参加したのみである。









## Heidi & Horst Sparke

In diesem FISAE Newsletter werden die Exlibris des Ehepaares Heidi & Horst Sparke gezeigt. Beide sind leider verstorben, gehörten aber einige Jahre zu den profilierten Sammlern der DEG und speziell Horst Sparke war aktiv in Verbindung mit Ausstellungen betätigt.

Hier einige Auszüge aus dem Katalog der Ausstellung im Frederikshavn Kunstmuseum August-Oktober 2015: 'Im Alter von 17 Jahren (1962) lieh ich mir ein Buch über Bismarcks Leben und Wirken, in dem ein Schriftexlibris für Professor Meyer-Benfey war. Das Exlibris hatte Stil und ich musste auch so etwas haben.... Als ich mich als praktischer Arzt in Wedel niederließ, be-



*Ruslan Agirba, UA*



*Eduard Albrecht-Hagen, D*



*Eduard Albrecht-Hagen, D*

suchten meine Frau und ich sehr gerne die Flohmärkte und ich fand in einem alten Buch ein Exlibris, das so beeindruckend war, dass ich beschloss, Exlibris zu sammeln.... Im Laufe von 22 Jahren kam dann über Flohmärkte und zuweilen Ankäufe von Exlibris 800 Exlibris zusammen, die dann nach Themenkreisen geordnet wurden.

Durch eine schwere Erkrankung wurde ich 1995 gezwungen, meine Praxis aufzugeben. Durch ein Gespräch in einem Antiquariat erfuhr ich, dass es in Hamburg einen Großsammler gab, Dr. Emil Kunze, und nach einem Gespräch begann unser Kontakt zur DEG mit erstmaliger Teilnah-



*Eva Aulmann, D*



*Leo Bednarik, SK*



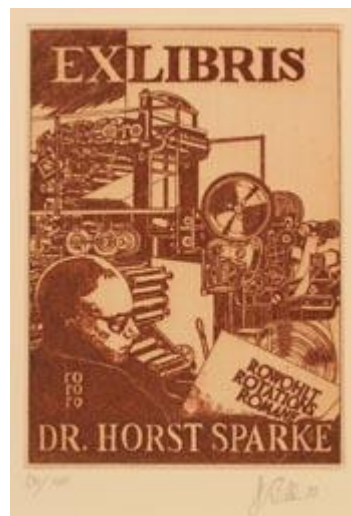
*Leo Bednarik, SK*

me an einer Tagung 1999 in Aschau.... Im Laufe der letzten 17 Jahre ist es zu etwa 150 Eigenblättern gekommen und an speziellen Motiven sind es vor allem 'Teufelmotive' und 'Maritime Motive', die auch in zwei Luxusveröffentlichungen manifestiert sind, '100 Teufelchen im Exlibris' (2006) und 'Maritime Exlibris' (2008).

Meine leider im November 2012 früh verstorbene Frau hat mit Begeisterung an meinem Hobby teilgenommen, aber diese gemeinsame Freude ist nun vorbei.'



*Leo Bednarik, SK*



*Hans-Gerhard Blödorn, D*



*Hans-Gerhard Blödorn, D*

This FISAE Newsletter presents the ex-libris of Heidi & Horst Sparke. Both have unfortunately passed away, but were among the DEG's most prominent collectors for several years and Horst Sparke in particular was actively involved in exhibitions.

Here are some excerpts from the catalogue of the exhibition at Frederikshavn Art Museum August-October 2015: 'At the age of 17 (1962) I borrowed a book about Bismarck's life and work, in which there was a bookplate for Professor Meyer-Benfey. The bookplate had style and I had to have something like it.... When I set up as a general practitioner in Wedel, my wife and I loved visiting flea markets and I found an ex-libris in an old book that was so impressive that I



*Hans-Gerhard Blödorn, D*



*Jürgen Czaschka, D/I*



*Andrzej Bortowski, PL*

decided to collect ex-libris.... Over the course of 22 years, I collected 800 ex-libris at flea markets and sometimes bought ex-libris, which were then organised by subject.

A serious illness forced me to give up my practice in 1995. Through a conversation in an antiquarian bookshop I learned that there was a major collector in Hamburg, Dr Emil Kunze, and after a conversation we began our contact with the DEG with our first participation in a conference in 1999 in Aschau.... In the course of the last 17 years, about 150 egg sheets have been produced and the special motifs are mainly 'Devil motifs' and 'Maritime motifs', which are



*Vasyl Fenchak, UA*



*Rolf Fleischmann, D*

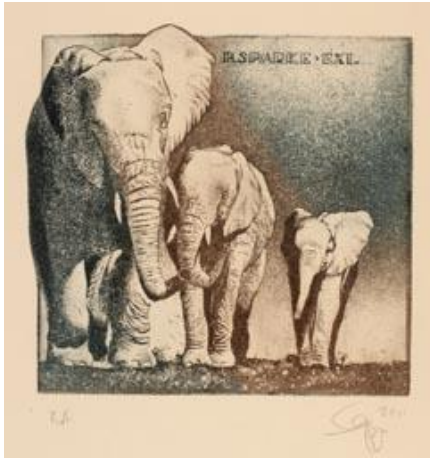


*Rolf Fleischmann, D*

also manifested in two luxury publications, '100 Devils in Exlibris' (2006) and 'Maritime Exlibris' (2008).

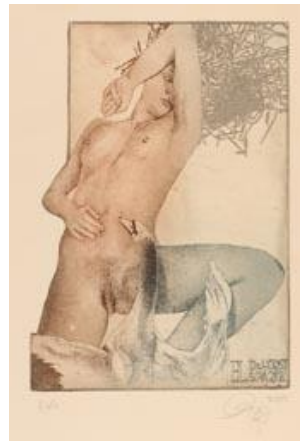
My wife, who sadly passed away early in November 2012, enthusiastically participated in my hobby, but this shared joy is now over.

Cette lettre d'information FISAE présente les ex-libris du couple Heidi & Horst Sparke. Tous deux sont malheureusement décédés, mais ils ont fait partie pendant quelques années des collectionneurs les plus en vue de la DEG et Horst Sparke a été particulièrement actif dans le cadre d'expositions.



*Rolf Fleischmann, D*

Voici quelques extraits du catalogue de l'exposition du musée d'art de Frederikshavn, août-octobre 2015 : 'À l'âge de 17 ans (1962), j'ai emprunté un livre sur la vie et l'œuvre de Bismarck, dans lequel se trouvait un ex-libris d'écriture pour le professeur Meyer-Benfey. L'ex-libris avait du style et il fallait que j'en aie un aussi.... Lorsque je me suis installé comme médecin généraliste à Wedelß, ma femme et moi aimions beaucoup visiter les marchés aux puces et j'ai trouvé dans



*Rolf Fleischmann, D*

un vieux livre un ex-libris si impressionnant que j'ai décidé de collectionner les ex-libris.... En l'espace de 22 ans, 800 ex-libris ont été rassemblés par le biais de marchés aux puces et parfois d'achats d'ex-libris, qui ont ensuite été classés par thèmes.

Suite à une grave maladie, j'ai été contraint d'arrêter ma pratique en 1995. Lors d'une conversation dans une librairie d'occasion, j'ai appris qu'il y avait un grand collectionneur à Hambourg, le Dr Emil Kunze, et après une discussion, nous avons pris contact avec la DEG et participé pour la première fois à un congrès en 1999 à Aschau.... Au cours des 17 dernières années, il y a eu environ 150 feuilles d'œufs et les motifs spéciaux sont surtout des 'motifs de diables' et des 'motifs maritimes', qui se sont aussi manifestés dans deux publications de luxe, '100 Teufelchen im Exlibris' (2006) et 'Maritime Exlibris' (2008).

Ma femme, malheureusement décédée prématurément en novembre 2012, participait avec enthousiasme à mon hobby, mais cette joie commune est désormais terminée'.



*Egbert Herfurth, D*



*Harry Jürgens, D*



*Wojciech Jakubowski, PL*

Questa Newsletter FISAE presenta gli ex-libris di Heidi e Horst Sparke. Entrambi sono purtroppo scomparsi, ma per diversi anni sono stati tra i collezionisti più importanti del DEG e Horst Sparke, in particolare, era attivamente coinvolto nelle mostre.

Ecco alcuni estratti dal catalogo della mostra al Museo d'Arte di Frederikshavn da agosto a ottobre 2015: "All'età di 17 anni (1962) presi in prestito un libro sulla vita e l'opera di Bismarck, in cui c'era una targhetta del professor Meyer-Benfey. La targhetta aveva stile e io dovevo avere qualcosa di simile.... Quando ho iniziato la mia attività di medico di base a Wedel, mia moglie



*Wojciech Jakubowski, PL*

ed io mia moglie ed io amavamo visitare i mercatini delle pulci e trovai un ex-libris in un vecchio libro che mi colpì così tanto che decisi di collezionare ex-libris.... Nel corso di 22 anni ho raccolto 800 ex-libris nei mercatini delle pulci e a volte ho acquistato ex-libris che poi ho organizzato per argomenti.

Una grave malattia mi ha costretto ad abbandonare la mia attività nel 1995. Grazie a una conversazione in una libreria antiquaria, venni a sapere che ad Amburgo c'era un importante



*Andrij Kens, UA*



*Herbert Kisza, CZ*



*Bodo W. Klös, D*

collezionista, il dottor Emil Kunze, e dopo una conversazione iniziammo il nostro contatto con il DEG con la prima partecipazione a un convegno ad Aschau nel 1999.

prima partecipazione a una conferenza ad Aschau nel 1999.... Nel corso degli ultimi 17 anni, abbiamo prodotto circa 150 targhette e i motivi speciali sono principalmente “motivi del diavolo” e “motivi marittimi”, che si manifestano anche in due pubblicazioni di lusso, “100 Teufelchen im Exlibris” (2006) e “Maritime Exlibris” (2008).

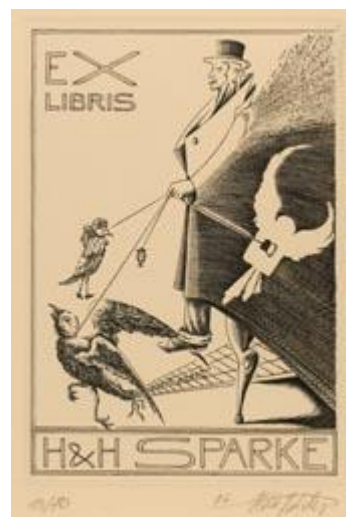
Mia moglie, purtroppo scomparsa all'inizio di novembre 2012, partecipava con entusiasmo al mio hobby, ma questa gioia condivisa è ormai finita.



*Peter Kocak, CZ*



*Peter Kocak, CZ*



*Ullrich Karlkurt Köhler, D*

Este boletín de la FISAE presenta los ex libris de Heidi y Horst Sparke. Ambos han fallecido desgraciadamente, pero estuvieron entre los coleccionistas más destacados de la DEG durante varios años y Horst Sparke, en particular, participó activamente en exposiciones.

He aquí algunos extractos del catálogo de la exposición en el Museo de Arte de Frederikshavn agosto-octubre de 2015: «A la edad de 17 años (1962) tomé prestado un libro sobre la vida y obra de Bismarck, en el que había un bookplate para el profesor Meyer-Benfey. La placa tenía estilo



*Ullrich Karlkurt Köhler, D*



*Ullrich Karlkurt Köhler, D*

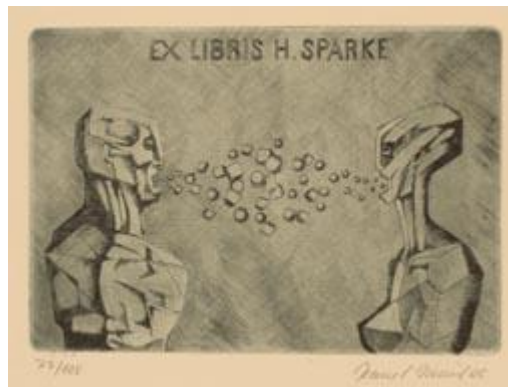


*Petr Minka, CZ*

y yo tenía que tener algo parecido .... Cuando me establecí como médico generalista en Wedel, a mi mujer y a mí a mi mujer y a mí nos encantaba visitar mercadillos y encontré un ex libris en un libro antiguo que me impresionó tanto que decidí coleccionar ex libris.... A lo largo de 22 años, los mercadillos y las compras ocasionales de ex libris reunieron 800 ex libris, que luego fueron organizados por temas.



*Petr Minka, CZ*



*Karel Musil, CZ*



*Jindrich Pilecek, CZ*

Una grave enfermedad me obligó a abandonar la consulta en 1995. A través de una conversación en una librería anticuaria, me enteré de que había un importante coleccionista en Hamburgo, el Dr. Emil Kunze, y tras una conversación iniciamos nuestro contacto con la DEG con la primera participación en una conferencia en Aschau en 1999.

primera participación en una conferencia en Aschau en 1999.... En el transcurso de los últimos 17 años, hemos producido unos 150 exlibris y los motivos especiales son principalmente «motivos diabólicos» y «motivos marítimos», que también se manifiestan en dos publicaciones de lujo, «100 Teufelchen im Exlibris» (2006) y «Maritime Exlibris» (2008).

Mi mujer, que lamentablemente falleció a principios de noviembre de 2012, participaba con entusiasmo en mi afición, pero esta alegría compartida ya se ha acabado.



Heinrich Preuß, D



Hedwig Pauwels, B



Andreas Raub, D

Niniejszy biuletyn FISAE prezentuje ekslibrisy Heidi i Horsta Sparke. Oboje niestety zmarli, ale przez kilka lat byli jednymi z najwybitniejszych kolekcjonerów DEG, a Horst Sparke w szczególności był aktywnie zaangażowany w wystawy.

Oto kilka fragmentów z katalogu wystawy w Muzeum Sztuki Frederikshavn sierpień-październik 2015: „W wieku 17 lat (1962) pożyczyłem książkę o życiu i pracy Bismarcka, w której znajdowała się plakieta profesora Meyera-Benfeya. Tabliczka miała styl i musiałem mieć coś podobnego..... Kiedy rozpocząłem pracę jako lekarz ogólny w Wedel, moja żona i ja



Andreas Raub, D



Ivan Rusachek, BY



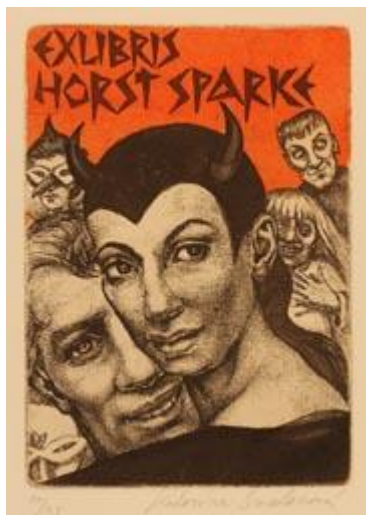
Robert Salzwedel, D

Moja żona i ja uwielbialiśmy odwiedzać pchle targi i znalazłem ekslibris w starej książce, który był tak imponujący, że postanowiłem kolekcjonować ekslibrisy.... W ciągu 22 lat zebrałem 800 ekslibrisów na pchlich targach i czasami kupowałem ekslibrisy, które następnie porządkowałem tematycznie.

Poważna choroba zmusiła mnie do porzucenia mojej praktyki w 1995 roku. Dzięki rozmowie w antykwariacie dowiedziałem się, że w Hamburgu jest duży kolekcjoner, dr Emil Kunze, i po rozmowie rozpoczęliśmy nasz kontakt z DEG od pierwszego udziału w konferencji w Aschau w 1999 roku.

pierwszy udział w konferencji w Aschau w 1999 roku.... W ciągu ostatnich 17 lat wyprodukowaliśmy około 150 ekslibrisów, a motywy specjalne to głównie „motywy diabelskie”





*Katarina Smetanova, SK*



*Tadeusz Szumarski, PL*



*Tadeusz Szumarski, PL*

i „motywy morskie”, które są również widoczne w dwóch luksusowych publikacjach, „100 Teufelchen im Exlibris” (2006) i „Maritime Exlibris” (2008).

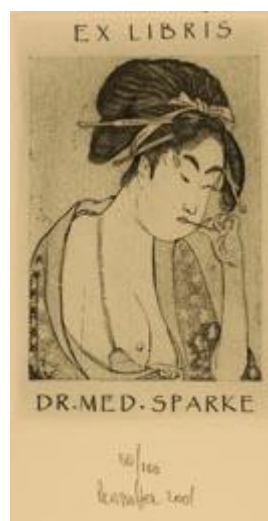
Moja żona, która niestety odeszła na początku listopada 2012 roku, entuzjastycznie uczestniczyła w moim hobby, ale ta wspólna radość już się skończyła.



*Hans Ticha, D*



*Pritt Vaher, EE*



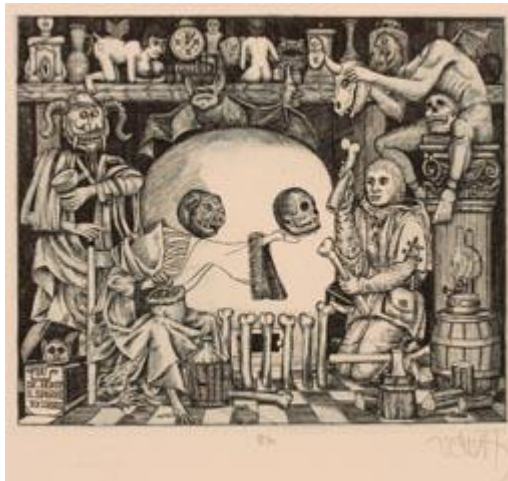
*Pritt Vaher, EE*

У цьому інформаційному бюлетені FISAE представлено екслібриси Хайді та Хорста Спарк. Обидва, на жаль, відійшли у вічність, але протягом кількох років були одними з найвідоміших колекціонерів DEG, а Хорст Спарк, зокрема, брав активну участь у виставках.

Ось деякі уривки з каталогу виставки у Художньому музеї Фредеріксхавна у серпні-жовтні 2015 року: «У віці 17 років (1962) я позичив книгу про життя і діяльність Бісмарка, в якій був екслібрис професора Мейер-Бенфея. Екслібрис був стильним, і я повинен був мати щось подібне.... Коли я почав працювати лікарем загальної практики у Веделі, ми з дружиною любили відвідувати блошині ринки, і я знайшов екслібрис на старій книзі, який настільки вразив мене, що я вирішив колекціонувати екслібриси.... За 22 роки я зібрав 800



*Ruslan Vigovsky, UA*



*Zoltan Vén, H*



*Ruslan Vigovsky, UA*

екслібрисів на блошиних ринках, а іноді купував екслібриси, які потім організовував за темами.

Серйозна хвороба змусила мене припинити цю практику в 1995 році. З розмови в антикварній книгарні я дізнався, що в Гамбурзі є великий колекціонер д-р Еміль Кунце, і після розмови ми почали наш контакт з DEG з нашої першої участі в конференції в 1999 році в Ашау..... За останні 17 років ми виготовили близько 150 екслібрисів, серед яких головними є «диявольські мотиви» та «морські мотиви», що знайшли своє відображення у



*Kay Voigtmann, D*



*Yvonne de Vries*

двох розкішних виданнях: «100 Teufelchen im Exlibris» (2006) та «Морський екслібрис» (2008).

Моя дружина, яка, на жаль, пішла з життя на початку листопада 2012 року, з ентузіазмом брала участь у моєму захопленні, але ця спільна радість тепер закінчилася.

本期 FISAE Newsletter 介紹 Heidi & Horst Sparke 的舊藏品。兩人都已不幸過世，但在過去幾年都是 DEG 最傑出的收藏家之一，尤其是 Horst Sparke 積極參與展覽。

以下是2015年8月至10月腓特烈港藝術博物館展覽目錄的一些摘錄：「17歲時（1962年），我借了一本關於俾斯麥生平和作品的書，書中有Meyer-Benfey教授的書籤。那本書的書籤很有風格，我一定要像它一樣……。當我在Wedel 開全科醫生時，我和我太太

我和我太太喜歡逛跳蚤市場，我在一本舊書中發現了一個前書籤，它給我留下了深刻的印象，所以我決定收集前書籤……。在 22 年的時間裡，我在跳蚤市場收集了 800 本前藏書，有時也會買一些前藏書，然後按照主題進行整理。

1995 年，一場大病迫使我放棄了我的工作。在一次古書店的談話中，我得知漢堡有一位大收藏家 Emil Kunze 博士，經過一番交談之後，我們開始與 DEG 接觸，並首次參加 1999 年在 Aschau 舉行的會議。

第一次參加 1999 年在 Aschau 舉行的會議……。在過去的 17 年間，我們製作了約 150 塊書版，特別的圖案主要是「惡魔圖案」和「海洋圖案」，這兩種圖案也表現在兩本豪華的出版品上，分別是「100 Teufelchen im Exlibris」（2006 年）和「Maritime Exlibris」（2008 年）。

我的妻子於 2012 年 11 月不幸提早過世，她曾熱情地參與我的嗜好，但這份共同的喜悅現已結束。

このFISAEニュースレターでは、ハイジ&ホルスト・スパーク夫妻の旧蔵書を紹介します。お二人とも残念ながら他界されましたが、数年にわたりDEGの最も著名なコレクターの一人であり、特にホルスト・スパークは展覧会に積極的に参加していました。

以下は2015年8月から10月にかけてフレデリクスハウズ美術館で開催された展覧会のカタログからの抜粋である：「17歳の時（1962年）、私はビスマルクの生涯と仕事に関する本を借りました。その中にマイヤー＝ベンフェイ教授の蔵書票がありました。その蔵書票には風格があり、私も同じようなものを持たなければと思いました。私がヴェーデルで開業医を始めたとき、妻と私は蚤の市を訪れるのが好きだった。

妻と私は蚤の市に行くのが好きだったのですが、ある古い本の中にあったエクスリブリスがとても印象的だったので、エクスリブリスを集めることにしたのです……。22年間で、蚤の市で800冊の元凶鑑を集め、時には元凶鑑を購入し、それをテーマ別に整理した。

1995年、大病を患った私は、その仕事を断念せざるを得なくなった。古書店での会話を通じて、ハンブルクにエミール・クンツェ博士という大物コレクターがいることを知り、会話の後、1999年にアッシュアウで開催された会議に初めて参加したのをきっかけに、DEGとの交流が始まった。

1999年にアッシュアウで開催された会議への初参加……。この17年間で、私たちは約150点の蔵書票を制作し、その特別なモチーフは主に「悪魔のモチーフ」と「海洋のモチーフ」であり、それは2冊の豪華な出版物「100 Teufelchen im Exlibris」（2006年）と「Maritime Exlibris」（2008年）にも現れている。

2012年11月早々に惜しくも他界した妻は、私の趣味に熱心に参加してくれたが、この喜びの共有はもう終わった。



*Mariana Myroshnychenko*



*Ukraine for ever*



Worldwide! – also Gaza



*Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972*

## **FISAE Newsletter**

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

